

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

**Precios de suscripción:**

Melilla, un mes . . . . . 1'25 Ptas  
 Provincias, un trimestre . . . . . 4'50  
 Número suelto . . . . . 0'05

**Redacción y Administración:**

CALLE DE LA IGLESIA, NÚM. 4.

**ANUNCIOS:**

**PRECIOS CONVENCIONALES**

Pago anticipado

### IMPRESIONES DE VIAJE

I

**Rifeños en Málaga.--Viajes convenientes**

No hace mucho tiempo causaba en Málaga extraordinaria curiosidad la presencia de un musulman, y los contadísimos que se aventuraban á visitar la hermosa ciudad andaluza, eran seguidos por turbas de chiquillos, que les acosaban y vejaban. Las gentes del pueblo mirábanles tambien con hostilidad, habiéndolos objeto de bafa y escarnio.

Hoy nada de eso sucede. Los correos «Sevilla» y «C. de Mahon» conducen todas las semanas moros de las distintas kábilas del Rif, que efectuan el viaje para verificar transacciones comerciales.

Yo los he visto pulular por las calles, penetrar en los comercios, recorrer el mercado, sin despertar curiosidad, sin ser seguidos por los golfos. Hoy se les atiende y despiertan simpatías su presencia.

Los moros pudientes, se alojan en los hoteles y en el de Europa, les he visto por vez primera sentados en la mesa redonda, comiendo los manjares no prohibidos por el Koran, haciendo uso del cubierto. Los comenales, quedaron como yo, agradablemente sorprendidos.

Maimón el hijo de Hamed Tripas y un hermano del Scheldy, eran los moros á que me refiero y el segundo, que visitaba por vez primera Málaga, y por vez primera tambien penetraba en un comedor de hotel, tuvo suficiente con una leccion, que previamente dió en sus habitaciones mi compañero el Teniente Zegrí, para usar debidamente del trinchante y el cuchillo.

Esos dos moros, conversando con los huéspedes en lengua castellana, se mostraban alegres, ponderaban las ventajas de la civilización, y se condolían del atraso en que viven sus hermanos en religion, mostrando deseos de que España, á quien aman, realice cerca de las tribus del Rif, la obra redentora de sacarlos del atraso en que se encuentran.

Confieso que quedé agradablemente impresionado y para mí constituyó esa fraternidad que noté, entre españoles y rifeños, la nota más saliente de mi estancia en Málaga.

Esos frecuentes viajes de marroquíes á España, son por demás beneficiosos para nuestra influencia en el Imperio y para el afloramiento de relaciones comerciales, por cuyo motivo debemos fomentarlos, dando á los moros toda clase de facilidades. La autoridad

militar de Melilla concede pasaje gratis á bordo de los vapores correos, á los rifeños que lo solicitan; y esa es una de las facilidades de que hablamos, á las que deben agregarse otras que les sirva de estímulo para realizarlos.

Desgraciadamente tiéndese hoy á cohartar esa prerrogativa del Gobernador de Melilla, con el arrendamiento del pasaje y carga particular de los vapores correos, con notable perjuicio para la influencia que tratamos de adquirir cerca de las kábilas vecinas á las posesiones africanas, y aparte de otros inconvenientes que presenta la precitada contrata, el que apuntamos debía bastar para que quedara sin efecto.

### Ecos de la insurrección

**Nueva mehalla.—Comisionado marroquí.**

Las trocas que á bordo del Gibel-Musa y del «Turki» desembarcaron en Saïdia, acamparon en los alrededores de la referida alcazaba, situada á 1.800 metros de la colonia francesa del Kiss. Comprende el campamento una centena de tiendas blancas, alineadas, formando inmenso aduar.

El anciano Bachir Messaud kaid de los Beni Saansen, que por consecuencias de las últimas defecciones de sus partidarios, se refugió en la precitada alcazaba, ha tomado el mando de la nueva mehalla imperial.

El administrador de las Aduanas de Uxda Sidi Mohamed El Hadjni, designado por el Sultán para ejercer las funciones de comisario marroquí cerca del gobernador general de la Argelia, ha llegado á Argel.

Su viaje obedece á precisar algunos puntos del protocolo franco-marroquí firmado hace algunos años entre los dos gobiernos.

El nuevo representante del Sultán es hombre instruido, conocedor de la organización de los pueblos cristianos y habiendo sido interrogado por algunos periodistas, se mostró partidario de la apertura del Imperio á la civilización mediante el concurso de las naciones europeas y especialmente de Francia.

Dentro de pocos dias marchará al Figuít á

conferenciar con el Pachá marroquí de aquellos oasis.

### España y Marruecos

Para el desarrollo de nuestra influencia en Marruecos, es indispensable indicar los medios, que el gobierno debe y puede colaborar.

Estos medios los conoce y debe sin esperar más resolverlos.

Se impone que nuestro cable entre Tánger y España no quede siempre en el estado actual, sin funcionar, cuando el ingles y el frances estan al servicio del público.

Dejarlo así, es una vergüenza para España y para los que estan en el Gobierno por su apatía ó negligencia.

Además de la protección del Gobierno, es preciso que el país ayude á la obra patriótica para desarrollar nuestro comercio en aquel Imperio.

Individualmente daría por resultado grandes sacrificios y trabajos dispersados que el resultado sería largo, nulo y costoso.

El mercado de Marruecos es preciso conocer sus costumbres, los productos, lo que hacen las otras naciones, el caracter del país, la parte jurídica, nuestros derechos y sobre bre todo conocer porque nuestros productos no pueden competir con los de Francia Inglaterra, Alemania, Italia y Bélgica.

Hace pocos dias la prensa ha anunciado que en Barcelona calle Princesa 58, se ha creado el Centro Industrial y Comercial, Hispano-Marroquí, que será la vanguardia para la conquista de nuestra influencia comercial, su programas y las personas que hay al frente, son una garantía para unirse á él y entablar una lucha económica y pacífica, para desarrollar nuestros productos y hacer suprima todas las trabas que se oponen al desenvolvimiento de nuestra exportación.

Nuestros bancos y banqueros, vendran tambien á cooperar á los fines patrióticos económicos y de importancia comercial política y social, que arrastra el problema de Marruecos.

Para España los asuntos de Marruecos son tan importantes, que tocan á su vida, á su porvenir y quizás más tarde á su independencia y existencia.

Si el Gobierno y el país lo mirasen con indiferencia, la futura generación tendría el



derecho de calificarnos de ineptos y abandonados.

Ya que no hemos podido conservar las Colonias, sepamos á lo menos dejar la esperanza del trabajo de la vida y de la Patria.

BLASCO

Barcelona y Noviembre 1904.

## Los traveses del Torreón

Preocupado me tiene, como á la mayoría de los melillenses, los tan traídos y llevados y mal llamados traveses del Torreón de las Cabras. Tanta ha sido y es mi preocupación, que anoche soñé con las «formidables defensas», cuya desaparición todos deseamos.

Soñé, que una poderosa escuadra en actitud hostil, presentóse frente á Melilla, produciendo la natural alarma entre el vecindario. De dos de los acorazados se elevaron globos, para reconocer sin duda las fortificaciones del frente del mar. La muchedumbre que invadía las murallas, siguió ansiosa la marcha de los aereostatos y con sorpresa vió, que se estacionaban encima de los «traveses» y los tripulantes examinaban esos macizos, esas moles de tierra, cuya importancia no conocemos los profanos; diez minutos duró el reconocimiento, al cabo de los cuales regresaron los globos al punto de partida.

Momentos despues zarpaba la flota, desapareciendo de la vista de la plaza.

El vecindario recobró la tranquilidad perdida y como consecuencia del original suceso se entablaron apasionadísimas discusiones, sobre las causas de la inesperada «fuga» de la escuadra, predominando el criterio, de que la había determinado el reconocimiento de las «temibles fortificaciones.»

El vecindario convencido de ello exclamó lleno de júbilo: ¡Oh influencia moral de los traveses del Torreón!

X.

## Línea de vapores

Leemos en España:

Varios capitalistas españoles y alemanes gestionan la constitución de una Compañía que establecerá una línea regular de vapores entre algunos puertos españoles y los de Cádiz y Melilla.

La empresa cuya organización se procura, se propondrá desenvolver el comercio marroquí.

Asegúrase que la compañía dispondrá de capital considerable.

## Justicia del Raisuli

Bu-Debduz había salido de la cárcel de Tánger por influencia protectoras de esas que se cotizan en el Zoco Chico y por dádivas al bajá. La persona reclamante, cuyas denuncias hicieran meter á Bu-Debduz en chirona,

dirigióse al Raisuli en demanda de justicia. El domingo último, cuando aquel sujeto volvía del zoco de fuera, dirigiéndose á un aduar de Mestajosch, junto al mercado de bueyes, dos agentes del Raisuli le invitaron á que les siguiera. Bu-Debduz, á pesar de ir armado, obedeció sin pestañear, y ahora se encuentra detenido en Zinat, de donde no le sacarán ni las dádivas ni las protecciones. Lo más curioso es que la detención se operó en presencia de un destacamento de soldados marroquíes.

## NOTICIAS

### En la plaza de toros

El espectáculo cómico-aurino, llevó el domingo poca gente, contra lo que era de esperar, al circo de Triana.

En la lidia de los tres novillos no ocurrieron incidentes alguno notable, salvo los naturales revoleones que sufrieron los picadores, pues los bichos resultaron muy bravos.

De dos estocadas fueron despachados los primeros y de dos media el tercero.

La lucha anunciada entre un puercu-espín y dos perros lovinos, careció también de interés y terminó arrojándose parte del público al redondel, apaleando bárbaramente al puercu-espín.

### Necrología

En la mañana del domingo falleció á los 25 años de edad, la virtuosa señora doña Emilia Quintana Ruiz, esposa del Teniente del Batallón Disciplinario D. José Verdú.

A las cinco de la tarde tuvo lugar el entierro que constituyó una verdadera manifestación de duelo. El féretro fué conducido á hombros hasta el cementerio por señores oficiales del citado Batallón, compañeros de armas del infelizmente viudo.

Vivamente sentimos la inmensa desgracia que aflige al Sr. Verdú y nos asociamos á su justo dolor.

En la mañana de ayer se celebraron en la Iglesia parroquial misa por el eterno descanso del alma del malogrado Teniente de Infantería que fué querido amigo nuestro don Antonio Lopez Barrachina.

Muchos amigos y compañeros del finado asistieron á los piadosos actos.

Reiteramos nuestro sentido pésame á los desconsolados padres.

### Asalto

Muy animado estuvo el que se celebró el domingo en los salones del Casino Militar que terminó cerca de las ocho de la noche.

### Mordido por un perro

José Barea ha sido mordido por un perro que le infligió una leve herida en la pierna derecha.

El can se encuentra sometido á observación.

### Atropello

Un ciclista atropelló con la bicicleta que montaba á una mujer llamada Antonia Cánovas, produciéndole varias contusiones.

### Vapores

Han fondeado en esta rada el «Oasis» y el «Turquí.»

### Viageros

A bordo del «Oasis» llegaron ayer á esta plaza el señor representante de la compañía á que pertenece el «Mahon» D. J. Barraquet y señora y veintium moro.

### PAN

Elaborado con harinas de España, se vende en la acreditada panadería de don Antonio Muñoz Coré. En el Mercado en el puesto de Bernardo.

## Nuevo Centro de Enseñanza

Queda abierta desde el 15 de Noviembre bajo la dirección del Profesor D. José Abad una clase para adultos; y otra especial de CALIGRAFIA, que comprende la enseñanza de las letras española, inglesa, redondilla, gótica, bastarda y alemana.

Reforma de letra en dos meses.

Precios convencionales

CALLE ALTA, NUMERO 16, BAJO

## TELEGRAMAS

De nuestro corresponsal Sr. Almodovar

(Prohibida la reproducción.)

### La guerra ruso-japonesa

En Mukden.—Las últimas operaciones.—Ataque á una colina.—Los japoneses rechazados.

Petersburgo.—El General Sakaroff da cuenta en sus últimos telegramas de los pequeños combates habidos desde el 17

Los rusos como medida de precaución han destruido los puentes sobre el río Hum.

La temperatura ha descendido considerablemente, agravando la situación de las tropas que defienden las posiciones.

Los japoneses siguen cañoneando las defensas enemigas con escaso éxito. El 19 atacaran la colina del Arbol Solitario, empuñándose vivo combate, siendo rechazados los atacantes.

El ejército japonés efectúa un movimiento hácia el oeste, amenazando la extrema derecha rusa.

En Puerto Arturo.—Nuevos ataques.—Ge erales heroicos.—Bajas de los sitiadores.—Informes de Tokio.

Los rusos han rechazado varios ataques de los sitiadores contra Puerto Arturo, experimentando sensibles pérdidas.

El teniente coronel Yolschine quedó completamente destrozado por una granada que la arrebató piernas y brazos.

El Gobernador de la plaza hace especial mención de los Generales Honratientzó, Mielutine y Barbptowski cuyo heroico comportamiento elogia.



Los japoneses experimentaron también pérdidas que se evalúan en diez mil hombres.

Tokio.—Telegramas oficiales dicen que el ejército sitiador empleando minas subterráneas ha conseguido volar algunas defensas exteriores.

El día 18 después de un reñidísimo combate ocuparon los glasis de los fuertes situados en Subronchan.

La escuadra de Togo bombardea con intermitencia la plaza.

## De Marruecos

Armamento imperial.—Preparándose para la lucha.

Tánger.—El sábado último quedó instalado en Port-Saun (Kiss) un campamento de tropas del Sultán, las cuales se proponen tomar la ofensiva contra los partidarios del Pretendiente.

Manda los leales el Bachir Messaud, quien proyecta en primer término, dirigirse contra los Beni-Snassen. En la kabilia reina gran agitación y numerosos contingentes en unión de las fuerzas del Pretendiente se dirigen contra Uxda.

En Larache.—Va decreciendo la agitación que reinaba en las kabilas fronterizas á dicha plaza.

Ha sido preso uno de los presuntos culpables del asesinato del súbdito español.

### Lotería

En el sorteo verificado ayer han correspondido los premios mayores á los siguientes números:

3631, 1358, 11019, 7020, 26891, 5637,

151, 21973, 27829, 18129, 1966, 8992, 5658, 2482, 14480, 16723, 24382, 12567, 17461, 19617, 16651, 21624, 3239, 3633, 12440, 24064, 33010, 18350, 616, 28161.

### Cambios

Paris vista . . . . . 36'45 francos  
Londres . . . . . 34'27 libras

### Notas cómicas



MENELIK, viendo luchar á Rusia y el Japón.—Y esos son los que me llaman á mí incivilizado...

**Miguel Meliveo**

**Cirujano Dentista**

Unice con título de esta clase en esta Plaza

Servicio á domicilio

avisos.—Jardines, 78.—RELOJERIA

GRAN BAZAR

DE LA

# Estrella Oriental

DAVID J. MELULL

Ultimas novedades de París, Géneros de Fantasía, preciosos cortes de vestidos para señora y trajes de caballeros, estenso surtido en alpacas negras y en colores, Abanicos sombrillas y quitasoles, completo y variado surtido en jabones, polvos y esencias de las mejores marcas.

La Estrella Oriental es el establecimiento que vende á precios más económicos.

26, San Miguel 26.

## Colección de tratados

ENTRE

## España y Marruecos

Según anunciamos, hemos puesto á la venta esta obra utilísima para cuantos tengan negocios en Marruecos, y contiene todos los tratados que España concertó con el imperio desde el siglo 18 hasta el año 1895.

Precio para los suscriptores del Telegrama del Rif. . . . . 1'50

Para los no suscriptores. . . . . 2'00

Imp. de EL TELEGRAMA

Polletín de EL TELEGRAMA DEL RIF (144)

## AS AVES DE RAPIÑA

¿Puede oírnos alguien? Esto lo pregunto en vuestros oídos.

Un horrible presentimiento asaltó á Octavio que miró al príncipe con aturdimiento.

—No os comprendo; pero sea lo que sea, asegúrame que nadie nos oye.

—Entonces me explicaré.

Octavio tomó un sillón y señaló otro á su interlocutor.

—¿Queréis sentaros?—dijo:

—Prefiero permanecer de pié.

—Caballero—siguió el príncipe.—En este momento, y en un carruaje de la embajada, está la hija del verdadero general de la armonía. ¿Queréis encargarnos de presentársela vos á su padre ó preferís que me tome el cuidado?

—Elegante presentía una catástrofe, pero

no creía que llegaran las cosas á aquel punto.

Aquellas breves palabras hicieron en él el efecto de un rayo.

Perdiendo toda su serenidad, exclamó con voz balbuciente:

—¿Que decís caballero? ¿Que decís?

—La verdad,—replicó friamente el príncipe.

—No necesita repetiros una historia que sabéis mejor que yo. Lo único que hago es volver á preguntaros. ¿Queréis ir á buscar á Thais para devolvérsela á su padre el obrero Bernier, ó preferís que lo haga yo?

—Mientras el príncipe hablaba, Octavio había posado los codos en el mármol de la chimenea y permanecía con el rostro oculto entre las manos.

Su palidez era asombrosa, sus labios temblaban y sus dientes castañeaban de un modo nervioso.

—Caballero,—dijo por fin—me habeis brindado el honor de un duelo. Una estocada en el corazón ó una bala en una sien me salvarán de la infamia. Metándome me haceis el mayor servicio que puedo esperar de nadie.

Pero en consideración al nombre que llevo, sed generoso hasta el fin. Cuando haya muerto, obrareis con justicia y hareis lo que os plazca. No exijais que yo mismo me cubra de vergüenza.

La puerta del salon se abrió violentamente, y una mujer pálida y descompuesta se precipitó entre ellos exclamando:

—¡El general muere! ¡Corred en su ayuda!

—Octavio y el príncipe reconocieron en seguida á Thais.

—¿Qué sucede? ¿Qué habeis hecho?—preguntaron los dos á la vez,

La joven levantó la cabeza para mirarlos con audacia y respondió dirigiéndose exclusivamente á Octavio:

—He hecho mi deber. La misión que me habíais encomendado era una infamia y he destruido con una sola palabra vuestra obra. Ese pobre padre á quien queríais engañar, me ha producido lástima y se lo he dicho todo. No le he ocultado nada ni vuestro papel ni el mio. Me ha socorrido y os ha maldecido... Despues faltó por completo de fuerzas, ha caído. Corre á su encuentro, yo me vuelvo á mi vida de miseria y de vergüenza.

Octavio vá á llamar y el príncipe le detuvo.



## Academia de Música

Dirigida por D. E. Rodríguez

Plan de estudios del Conservatorio de Madrid

Precios.—Solfeo, canto, piano, armonía elemental 5 pesetas al mes.

Se hace cargo de organizar y tocar en conciertos, bailes, etc.

2 FLORENTINA 2

## Economato Militar de Melilla

Precios de los últimos géneros llegados

|                                  |       | Pesetas |
|----------------------------------|-------|---------|
| Queso Roquefort                  | kilo  | 4'00    |
| » Gruyere                        | »     | 3'35    |
| » Port-Salud                     | »     | 4'00    |
| » de bola                        | »     | 2'25    |
| » superior                       | »     | 2'90    |
| » de cerdo (ohicharrones)        | »     | 2'50    |
| Bacalao                          | »     | 1'10    |
| Bonito en escabeche              | »     | 2'75    |
| Langosta inglesa                 | lata  | 1'05    |
| Salchichón de Milán              | kilo  | 3'00    |
| Longaniza y chorizos estilo Mon- |       | 4'50    |
| tañés                            |       | 3'00    |
| Morcilla, estilo Montefrío       | »     | 3'00    |
| Chorizos en manteca              | »     | 4'00    |
| Morcilla en rama y en manteca    | »     | 2'70    |
| Pasas en lecho escogidas         | »     | 1'50    |
| Higos verdes, serete una arroba  |       | 5'00    |
| » pequeño                        |       | 0'85    |
| Ciruelas pasas                   | kilo  | 1'00    |
| Carne de membrillo               | »     | 1'40    |
| Almendras                        | »     | 2'75    |
| Dulces ingleses                  | tario | 1'80    |
| Vino Macharnudo de Gonzalez      |       |         |
| » Exass                          | etl.  | 4'25    |
| Whisky de la Montaña Vernón      | »     | 5'25    |
| » Viejo de Walley                | »     | 4'75    |
| Cocktail del León de Oro         | »     | 4'00    |
| Champagne, Carta roja            | »     | 3'50    |
| » Carta plata                    | »     | 4'00    |
| » Carta blanca                   | »     | 4'50    |
| » Cremant du Roi                 | »     | 5'50    |
| Cerveza alemana                  | »     | 0'80    |

## Taller de marmolista

Se hacen lápidas, tableros y toda clase de trabajos en mármoles y piedras. Precios reducidos.

General Margallo, 23

Visita este establecimiento antes de efectuar encargos á Málaga.

GRAN BAZAR

DE

“LA UNION,”

DAVID J. MELUL

Grandes novedades de géneros para la presente temporada, cortes de vestidos para señora y trajes para caballeros.

Variado surtido en alpacas negras y en colores; bonito surtido en objetos

para regalos é ininidad de artículos difícil de enumerar.

No dejar de visitar este Bazar, situado en la planta baja y alta del Economato Militar.

MANTELETE—Jardines 1

## Mil pesetas

al que presente Capsulas de Sándalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 3, Farmacia.

## Pianos

Se venden al contado y á plazos, de las mejores marcas nacionales y extranjeras. También se alquilan. Se venden cuerdas de violín, pianos, guitarras y partituras de todas clases.

## Banco Vitalicio de España

SEGUROS VIDA Y ACCIDENTES

CON GARANTÍAS

CAPITAL SOCIAL..... 15.000.000'00 pts.

RESERVAS..... 14.780.951'94

Capitales asegurados desde la fundación de las Compañías hasta 31 de Diciembre de 1901

Por seguros vida..... 269.174.715'38 pts. 355.401.616'05

Id. id. accidentes..... 86.287.108

Pagado á los asegurados hasta igual fecha, pesetas 21.802.891'00

Agente general en Melilla, y Menores de Africa: D. Emilio Mármol.



Gran fábrica DE Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

BEJO AMORÓS de Barcelona

VENTAS Á PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

TERESA SOTO

VENTA Y COMPRA DE MUEBLES

Carretera del Polígono n.º 12

## El Escudo

FABRICA DE LICORES Y REFRESCOS

DE

MANUEL R. MARZAL

Barrio del Carmen

SERVICIO ITALO SPAGNOLO

## COMPANIA DE NAVEGACION



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia, occidental de Marruecos, España Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellano», «Alemana», «Helvetia» é «Hispania» tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza, SRS. BERRAQUET y

## La «Móda»

ZAPATERIA

DE

Miguel Alcaraz

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, á precios económicos.

Ventado surtidos y taller de corte apar

JARDINES 70

## OBRADOR DE CALZADO

DE LA

Viuda de Ramirez y Hermano

Se confecciona toda clase de calzado á medida para señoras, caballeros y niños á precios económicos.

Calle San Miguel, 23

Se alquila el piso principal de Melilla llamada de Cabo en el Polígono de Hernandez. Las llaves en la portería. Informará su administrador D. Diego General Margallo 13.

ROMIALUCIE  
SELECTO  
SIN RIVAL  
MARCA REGISTRADA